

PHILIPS

HD7437, HD7436,
HD7434, HD7433,
HD7431



>75% recycled paper
>75% 循環再造紙
>75% 循环再造纸

4222.200.0379.9

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips!
To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

Important

Read this important information carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Never immerse the appliance in water or any other liquid.

Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Connect the appliance to an earthed wall socket.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the appliance and its cord out of the reach of children.
- Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.
- Only use this coffee maker for its intended use to avoid potential injury.

Caution

- Do not place the appliance on a hot surface and do not let the mains cord come into contact with hot surfaces.
- Unplug the appliance before you clean it and if problems occur during brewing.
- During brewing and until you switch off the appliance, the filter holder, the lower part of the appliance, the hotplate, and the jug filled with coffee are hot.
- Do not put the jug on a stove or in a microwave for re-heating of coffee.
- Always return the appliance to a service centre authorised by Philips for examination or repair. Do not open the appliance or attempt to repair the appliance yourself.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as farm houses, bed and breakfast type environments, staff kitchen areas in shops, offices and other working environment, and by clients in hotels, motels and other residential type environments.

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

Ordering accessories

To buy accessories or spare parts, visit www.shop.philips.com/service or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Centre in your country (see the worldwide guarantee leaflet for contact details).

Recycling

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment.
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products. Correct disposal helps prevent negative consequences for the environment and human health.

Guarantee and support

If you need service or support, please visit www.philips.com/support or read the separate worldwide guarantee leaflet.

Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit www.philips.com/support for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Centre in your country.

The appliance does not work. Plug in and switch on the appliance.

Problem	Solution
	Make sure that the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage.
	Fill the water tank with water.
Water leaks out of the appliance.	Do not fill the water tank beyond the MAX level.
The appliance takes a long time to brew coffee.	Descale the appliance.
The appliance produces a lot of noise and steam during the brewing process.	Make sure that the appliance is not blocked by scale. If necessary, descale the appliance.
Coffee grounds end up in the jug.	Do not put too much ground coffee in the filter.
	Make sure you put the jug on the hotplate with the spout facing into the appliance (i.e. not pointing sideways).
	Use the right size of paper filter (type 1x2). Filter sizes 102 and no. 2 do not fit.
	Make sure the paper filter is not torn.
The coffee is too weak.	Use the right proportion of coffee to water.
	Make sure the paper filter does not collapse.
	Use the right size of paper filter (type 1x2). Filter sizes 102 and no. 2 do not fit.
	Make sure there is no water in the jug before you start to brew coffee.
The coffee does not taste good.	Do not leave the jug with coffee on the hotplate too long, especially not if it only contains a small amount of coffee.
The coffee is not hot enough.	Make sure that the jug is properly placed on the hotplate.
	Make sure that the hotplate and the jug are clean.
	We advise you to brew more than three cups of coffee to ensure that the coffee has the right temperature.
	We advise you to use thin cups, because they absorb less heat from the coffee than thick cups.
	Do not use cold milk straight from the refrigerator.
There is less coffee in the jug than expected.	Make sure you place the jug properly on the hotplate. If the jug is not placed properly on the hotplate, the drip stop prevents the coffee from flowing out of the filter.
The filter overflows while the appliance is brewing coffee.	Check if you placed the filter holder into the appliance properly (see picture 3 in chapter ). If the filter holder is not in the correct position, the drip stop does not work, which may cause the filter holder to overflow.
	If you remove the jug from the appliance for more than 20 seconds during brewing, the filter holder starts to overflow.

CALC

Descale your coffee maker when you notice excessive steaming or when the brewing time increases. It is advisable to descale it every two months. Only use white vinegar to descale, as other products may cause damage to your coffee maker.



Always flush the appliance with fresh water before first use.

Introducción

Enhorabuena por la compra de este producto y bienvenido a Philips. Para sacar el mayor partido de la asistencia que Philips le ofrece, registre su producto en www.philips.com/welcome.

Importante

Antes de usar el aparato, lea atentamente esta información importante y consérvela por si necesitara consultarla en el futuro.

Peligro

- No sumerja nunca el aparato en agua u otros líquidos.

Advertencia

- Antes de enchufar el aparato, compruebe si el voltaje indicado en el mismo se corresponde con el voltaje de red local.
- Conecte el aparato a un enchufe de pared con toma de tierra.
- No utilice el aparato si la clavija, el cable de alimentación o el propio aparato están dañados.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por Philips o por un centro de servicio autorizado por Philips, con el fin de evitar situaciones de peligro.
- Este aparato no debe ser usado por personas (adultos o niños) con su capacidad física, psíquica o sensorial reducida, ni por quienes no tengan los conocimientos y la experiencia necesarios, a menos que sean supervisados o instruidos acerca del uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- Asegúrese de que los niños no jueguen con este aparato.
- Mantenga el aparato y el cable fuera del alcance de los niños.
- No deje que el cable de red cuelgue del borde de la mesa o encimera donde esté colocado el aparato.
- Utilice este aparato exclusivamente para la finalidad a la que está destinado a fin de evitar posibles riesgos o lesiones.

Precaución

- No coloque el aparato en una superficie caliente y asegúrese de que el cable de alimentación no entra en contacto con superficies calientes.
- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo y si surgen problemas durante su uso.
- Durante la preparación del café y hasta que el aparato esté apagado, el portafiltro, la parte inferior, la placa caliente y la jarra de café permanecerán calientes.
- No coloque la jarra en fogones ni microondas con el propósito de recalentar el café.
- Lleve siempre el aparato a un centro de servicio autorizado por Philips para su comprobación y reparación. No intente repararlo usted mismo.
- Este aparato está diseñado para utilizarlo en entornos domésticos o similares como: viviendas de granjas, hostales en los que se ofrecen desayunos, zona de cocina en tiendas, oficinas y otros entornos laborales, y por clientes de hoteles, moteles y entornos residenciales de otro tipo.

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparato de Philips cumple los estándares y las normativas aplicables sobre exposición a campos electromagnéticos.

Solicitud de accesorios

Para comprar accesorios o piezas de repuesto, visite www.shop.philips.com/service o acuda a su distribuidor de Philips. También puede ponerse en contacto con el Servicio de Atención al Cliente de Philips en su país (consulte el folleto de garantía mundial para encontrar los datos de contacto).

Reciclaje

- Al final de su vida útil, no tire el aparato junto con la basura normal del hogar. Llévelo a un punto de recogida oficial para su reciclado. De esta manera ayudará a conservar el medio ambiente.
- Siga la normativa de su país para la recogida selectiva de productos eléctricos y electrónicos. El desecho correcto ayuda a evitar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana.

Garantía y asistencia

Si necesita mantenimiento asistencia, visite www.philips.com/support o lea el folleto de garantía mundial independiente.

Guía de resolución de problemas

En este capítulo se resumen los problemas más frecuentes que pueden surgir con el aparato. Si no puede resolver el problema con la siguiente información, visite www.philips.com/support para consultar una lista de preguntas más frecuentes o póngase en contacto con el Servicio de Atención al Cliente en su país.

Problema	Solución
El aparato no funciona.	Enchufe y encienda el aparato. Compruebe que el voltaje indicado en el aparato se corresponde con el voltaje de red local. Llene el depósito con agua.
El aparato gotea.	No llene el depósito de agua por encima del nivel MAX.
El aparato tarda mucho tiempo en preparar el café.	Elimine los depósitos de cal del aparato.
El aparato hace mucho ruido y sale mucho vapor durante el proceso de preparación del café.	Compruebe que la cal no ha obstruido el aparato. Si es necesario, elimine los depósitos de cal del aparato.
Hay posos de café en la jarra.	No ponga demasiado café molido en el filtro. Asegúrese de que coloca la jarra sobre la placa caliente con la boquilla mirando hacia el aparato (no hacia un lado). Utilice el tamaño adecuado para el filtro de papel (tipo 1x2). El tamaño para los filtros 102 y el número 2 no son adecuados.
	Compruebe que el filtro de papel no está roto.
El café es demasiado flojo.	Utilice las proporciones adecuadas de café y agua. Asegúrese de que el filtro de papel no se desplace hacia abajo. Utilice el tamaño adecuado para el filtro de papel (tipo 1x2). El tamaño para los filtros 102 y el número 2 no son adecuados.
	Asegúrese de que no hay agua en la jarra antes de preparar café.
El café no tiene buen sabor.	No deje la jarra con café en la placa caliente durante mucho tiempo, sobre todo si sólo contiene una pequeña cantidad de café.
El café no está lo suficientemente caliente.	Asegúrese de que la jarra se ha colocado correctamente en la placa caliente. Asegúrese de que la placa caliente y la jarra están limpias.
	Le aconsejamos que prepare más de tres tazas de café para que éste tenga la temperatura adecuada. Le recomendamos que utilice tazas finas, ya que absorben menos calor del café que las tazas gruesas.
	No utilice leche fría directamente del frigorífico.
Hay menos café del esperado en la jarra.	Asegúrese de que coloca la jarra de manera adecuada sobre la placa caliente. Si la jarra no está correctamente colocada, el antigoteo evitará que el café caiga fuera del filtro.
El café rebosa por el filtro mientras el aparato prepara el café.	Compruebe que ha colocado el portafiltro en el aparato correctamente (consulte la imagen 3 de la sección ). Si el portafiltro no está en la posición correcta, el sistema antigoteo no funciona, lo que puede provocar que el portafiltro rebosa. Si retira la jarra del aparato durante más de 20 segundos durante el proceso de preparación, el portafiltro comienza a rebosar.

Elimine los depósitos de cal de la cafetera cuando note que el vapor es excesivo o cuando aumente el tiempo de preparación del café. Utilice solo vinagre blanco para eliminar los depósitos de cal, ya que otros productos puede dañar la cafetera.



Limpie siempre el aparato con agua dulce antes de usarlo por primera vez.

한국어

소개

필립스 제품을 구입해 주셔서 감사합니다! 필립스가 드리는 지원 혜택을 받으실 수 있도록 www.philips.co.kr에서 제품을 등록하십시오.

중요 사항

본 제품을 사용하기 전에 이 중요 정보를 주의 깊게 읽고 나중에 참조할 수 있도록 잘 보관하십시오.

- 주의**
 - 제품을 절대로 물 또는 기타 액체에 담그지 마십시오.
- 경고**
 - 제품에 전원을 연결하기 전에, 제품에 표시된 전압과 사용 지역의 전압이 일치하는지 확인하십시오.
 - 제품은 접지된 벽면 콘센트에 연결하십시오.
 - 만약 플러그나 전원 코드 또는 제품이 손상되었을 경우에는 제품을 사용하지 마십시오.
 - 전원 코드가 손상된 경우, 안전을 위해 필립스 서비스 센터 또는 필립스 서비스 지정점에 의뢰하여 교체하십시오.
 - 신체적인 감각 및 인지능력이 떨어지거나 경험과 지식이 풍부하지 않은 성인 및 어린이는 혼자 제품을 사용하지 말고 제품 사용과 관련하여 안전에 책임질 수 있도록 지시사항을 충분히 숙지한 사람의 도움을 받으십시오.
 - 어린이가 제품을 가지고 놀지 못하도록 지도해 주십시오.
 - 제품과 전원 코드는 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
 - 제품이 올려져 있는 식탁이나 조리대의 가장자리로 전원 코드가 흘러내리지 않도록 하십시오.
 - 잠재적인 위해 또는 손상을 방지하기 위해 사용 설명서에 나온 본래 용도에만 제품을 사용하십시오.

- 주의**
 - 제품을 뜨거운 곳에 놓지 마시고 전원 코드가 뜨거운 표면과 접촉하지 않도록 주의하십시오.
 - 제품을 청소하기 전에 그리고 커피를 끓이는 도중에 문제가 발생한 경우 제품의 전원 코드를 먼저 뽑으십시오.
 - 커피를 추출하는 도중이나 제품의 전원을 끄기 전까지는 필터 홀더, 제품의 하단부, 열판 및 커피가 가득 찬 용기가 매우 뜨겁습니다.
 - 커피를 다시 데울 때 용기를 가스레인지 위에 놓거나 전자레인지에 넣지 마십시오.
 - 검사 또는 수리가 필요한 경우에는 항상 필립스 지정 서비스 센터로 문의하십시오. 제품을 직접 열거나 수리하지 마십시오.
 - 본 제품은 가정 및 유사 환경(예: 농가, 민박 시설, 매장과 사무실 및 기타 작업장의 직원용 탕비실, 호텔 및 기타 숙박 시설의 객실 등)에서 사용하도록 설계되었습니다.

EMF(전자기장)

이 제품은 EMF(전자기장)와 관련된 모든 기준 및 규정을 준수합니다.

액세서리 주문

액세서리나 교체 부품을 구입하려면 웹사이트 (www.shop.philips.com/service) 또는 필립스 대리점을 방문하십시오. 해당 지역의 필립스 고객 상담실에 문의하셔도 됩니다. 자세한 연락처는 제품 보증서를 참조하십시오.

재활용

- 수명이 다 된 제품을 일반 가정용 쓰레기와 함께 버리지 마시고 지정된 재활용 수거 장소에 버리시면 환경 보호에 동참하실 수 있습니다.
- 전기 및 전자 제품의 분리 수거에 대한 해당 국가의 규정을 준수하십시오. 제품을 올바르게 폐기하면 환경과 인체 건강에 미치는 부정적인 영향을 예방할 수 있습니다.

보증 및 지원

서비스 또는 지원이 필요한 경우에는 필립스 웹사이트 (www.philips.com/support)를 방문하시거나 제품 보증서를 참조하십시오.

문제 해결

이 란은 본 제품을 사용하면서 가장 일반적으로 경험하게 되는 문제와 그 해결 방법을 제시합니다. 아래의 정보로도 문제를 해결할 수 없는 경우 www.philips.com/support를 방문하여 자주 묻는 질문(FAQ) 목록을 참조하거나 필립스 고객 상담실로 문의하십시오.

문제점	해결책
제품이 작동하지 않습니다.	플러그를 꽂고 제품의 전원을 켜십시오.
	제품에 표시된 전압과 사용 지역의 전압이 일치하는지 확인하십시오.
	물 탱크에 물을 채우십시오.
제품에서 물이 샌다.	물 탱크는 최대 수위량 표시 MAX 이상 채우지 마십시오.
커피를 추출하는 데 시간이 너무 오래 걸립니다.	제품의 석회질을 제거하십시오.
커피를 추출하는 동안 소음과 수증기가 너무 많이 배출됩니다.	제품이 석회질로 막혀있지 않은지 확인하십시오. 필요한 경우 제품의 석회질을 제거하십시오.
용기에 원두 커피 가루가 흘러내립니다.	분쇄한 원두를 필터에 너무 많이 넣지 마십시오.
	용기를 열판 위에 놓을 때에는 용기의 배출구가 다른 쪽을 향하지 않고 반드시 제품을 향하도록 하십시오. (옆 쪽을 향하지 않도록 하십시오.)
	올바른 크기의 종이 필터(1x2 규격 제품)를 사용하십시오. 필터 크기 102 및 no. 2는 맞지 않습니다.
	종이 필터가 찢어지지 않았는지 확인하십시오.
커피가 너무 연합니다.	커피 대 물의 비율이 적절한지 확인하십시오.
	종이 필터가 구겨지거나 줄어들지 않도록 하십시오.
	올바른 크기의 종이 필터(1x2 규격 제품)를 사용하십시오. 필터 크기 102 및 no. 2는 맞지 않습니다.
커피 맛이 좋지 않습니다.	커피 추출을 시작하기 전에 용기에 물이 없어야 합니다.
커피가 충분히 뜨겁지 않습니다.	커피가 소량인 경우 커피가 담긴 용기를 열판 위에 너무 오래 두지 마십시오.
	용기를 열판 위에 올바르게 놓았는지 확인하십시오.
	열판과 용기가 깨끗한지 확인하십시오.
	적절한 커피 온도를 유지하려면 커피를 4잔 이상 추출하는 것이 좋습니다.
	얇은 컵을 사용하는 것이 좋습니다. 얇은 컵이 두꺼운 컵보다 커피의 열을 덜 흡수합니다.
	냉장고에서 바로 꺼낸 찬 우유를 사용하지 마십시오.
용기에 있는 커피의 양이 생각보다 적습니다.	용기가 열판 위에 올바르게 올려졌는지 확인하십시오. 용기가 열판에 올바르게 올려있지 않은 경우, 누수 방지 기능으로 인해 커피가 필터에서 내려오지 않습니다.
제품에서 커피를 추출하는 동안 필터가 넘칩니다.	필터 홀더를 제품에 올바르게 장착했는지 확인하십시오 ( 장의 그림 3 참조). 필터 홀더가 올바른 위치에 있지 않은 경우 누수 방지가 작동하지 않아 필터 홀더가 넘칠 수 있습니다.

추출 중에 용기를 제품에서 20초 이상 분리할 경우 필터 홀더가 넘치기 시작합니다.

CALC

수증기가 과도하게 발생하거나 추출 시간이 길어지면 커피메이커의 석회질을 제거하십시오. 두 달 간격으로 석회질을 제거하는 것이 좋습니다. 흰 식초 외에 다른 물질을 사용할 경우 커피메이커가 손상될 수 있습니다.



처음 사용하기 전에 해당 제품을 매번 깨끗한 물로 세척하십시오.

제조번호 부여기준 : 본 제품의 제조번호는 4자리,5자리,6자리,9자리로 표기될 수 있습니다. **(1) 4자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를, 뒤의 두 자리는 생산된 주를 의미합니다. 예) 0632 → 2006년 32번째 주에 생산 **(2) 5자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 생산된 주를, 마지막 자리는 생산된 요일을 의미합니다. 예) 06243 → 2006년 24번째 주의 수요일 생산 **(3) 6자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 월을, 마지막 두 자리는 일을 의미합니다. 예) 061125 → 2006년 11월 25일 생산 **(4) 9자리일 경우** : 앞의 한 자리는 제조국을, 다음 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 생산된 주를, 다음 한 자리는 공장의 생산라인을, 마지막 3자리는 그 주에 생산된 제품의 일련번호를 의미합니다. 예) 507402001 → 네덜란드에서 2007년 40번째 주에 2번 생산라인에서 첫 번째 생산 **(5) 기타제조번호**에 대한 문의사항은 (02)709-1200 으로 연락바랍니다.

BAHASA MELAYU

Pengenalan

Tahniah atas pembelian anda, dan selamat datang ke Philips!
Untuk mendapat manfaat sepenuhnya daripada sokongan yang ditawarkan oleh Philips, daftarkan produk anda di www.philips.com/welcome.

Penting

Baca maklumat penting ini dengan teliti sebelum anda menggunakan perkakas dan simpan ia untuk rujukan masa depan.

Bahaya

- Jangan sekali-kali menenggelamkan perkakas di dalam air atau apa-apa cecair lain.

Amaran

- Pastikan bahawa voltan yang dinyatakan pada perkakas sepadan dengan voltan sesalur tempatan anda.
- Sambungkan perkakas kepada soket dinding yang dibumikan.
- Jangan gunakan perkakas jika plag, kord sesalur atau perkakas itu sendiri rosak.
- Jika kord sesalur rosak, ia mesti diganti oleh Philips, pusat servis yang dibenarkan oleh Philips ataupun pihak lain seumpamanya yang layak bagi mengelakkan bahaya.
- Perkakas ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) yang kurang upaya dari segi fizikal, deria atau mental, atau kurang berpengalaman dan pengetahuan, kecuali jika mereka diberi pengawasan atau arahan berkenaan penggunaan perkakas ini oleh orang yang bertanggungjawab atas keselamatan mereka.
- Kanak-kanak hendaklah diawasi untuk memastikan bahawa mereka tidak bermain dengan perkakas ini.
- Jauhkan perkakas dan kordnya dari capaian kanak-kanak.
- Jangan biarkan kord sesalur utama tergantung di tepi meja atau permukaan ruang kerja di mana perkakas itu diletakkan.
- Hanya gunakan perkakas ini untuk tujuan yang dimaksudkannya bagi mengelakkan bahaya atau kecederaan yang berpotensi.

Awas

- Jangan letak perkakas di atas permukaan yang panas dan jangan biarkan kord sesalur kuasa bersentuhan dengan permukaan yang panas.
- Cabut plag perkakas sebelum membersihkannya dan jika masalah berlaku semasa penjerangan.
- Sewaktu menjerang dan sehingga anda mematikan perkakas, pemegang turas, bahagian bawah perkakas, plat panas dan jag berisi kopi adalah panas.

- Jangan letakkan jag di atas dapur atau di dalam ketuhar gelombang mikro untuk memanaskan semula kopi.
- Sentiasa bawa perkakas ke pusat servis yang disahkan oleh Philips untuk diperiksa atau dibaiki. Jangan cuba buka atau baiki perkakas itu sendiri.
- Perkakas ini bertujuan untuk digunakan di dalam rumah dan penggunaan yang serupa seperti rumah ladang, persekitaran jenis inap sarapan, kawasan dapur kakitangan dalam kedai, di pejabat dan di persekitaran kerja lain dan oleh pelanggan di hotel, motel dan jenis persekitaran perumahan lain.

Medan elektromagnet (EMF)

Perkakas Philips mematuhi semua piawaian dan peraturan berkaitan dengan pendedahan kepada medan elektromagnet.

Memesan aksesori

Untuk membeli aksesori atau barang ganti, lawati ke www.shop.philips.com/service atau pergi ke penjual Philips anda. Anda juga boleh menghubungi Pusat Khidmat Pelanggan di negara anda (lihat risalah jaminan sedunia untuk butiran hubungan).

Kitar semula

- Jangan buang perkakas dengan sampah rumah yang biasa pada akhir hayatnya, sebaliknya serahkan ke pusat pungutan rasmi untuk dikitar semula. Dengan berbuat demikian, anda membantu memelihara alam sekitar.
- Patuhi peraturan negara anda untuk pengambilan produk elektrik dan elektronik secara berasingan. Pembuangan secara betul membantu mengelakkan akibat negatif bagi kesihatan manusia dan persekitaran.

Jaminan dan sokongan

Jika anda memerlukan servis atau sokongan, sila lawati www.philips.com/support atau baca risalah jaminan sedunia.

Penyelesai Masalah

Bab ini meringkaskan masalah paling lazim yang mungkin anda hadapi dengan perkakas ini. Jika anda tidak dapat menyelesaikan masalah dengan maklumat di bawah, lawati www.philips.com/support untuk mendapatkan senarai soalan lazim atau hubungi Pusat Layanan Pelanggan di negara anda.

Masalah	Penyelesaian
Perkakas tidak berfungsi.	Plag masuk dan hidupkan perkakas.
	Pastikan voltan yang tertulis pada perkakas sepadan dengan voltan sesalur utama tempatan.
	Isikan tangki air dengan air.
Air keluar dari perkakas.	Jangan isikan tangki air melepasi tanda MAX.
Perkakas mengambil masa yang lama untuk menjerang kopi.	Tanggalkan kerak pada perkakas.
Perkakas mengeluarkan bunyi dan wap yang banyak semasa proses menjerang.	Pastikan perkakas tidak tersekat oleh kerak. Jika perlu, tanggalkan kerak pada perkakas.
Serbuk kopi tertinggal di dalam jag.	Jangan letakkan terlalu banyak serbuk kopi di dalam turas.
	Pastikan bahawa anda meletakkan jag di atas plat panas dengan muncungnya menghadap perkakas (iaitu tidak menunjuk arah ke tepi).
	Gunakan turas kertas dalam saiz yang betul (jenis 1x2). Saiz turas 102 dan no. 2 tidak akan muat.
	Pastikan turas kertas tidak koyak.
Kopi terlalu cair.	Gunakan kadar yang betul bagi kopi berbanding air.
	Pastikan turas kertas tidak roboh.
	Gunakan turas kertas dalam saiz yang betul (jenis 1x2). Saiz turas 102 dan no. 2 tidak akan muat.
	Pastikan bahawa tidak terdapat air di dalam jag sebelum anda mula membru kopi.
Kopi tidak berasa begitu sedap.	Jangan biarkan jag dengan kopi di atas plat panas terlalu lama, terutamanya jika ia hanya mengandungi kopi yang sedikit.

Masalah	Penyelesaian
Kopi tidak cukup panas.	Pastikan jag telah diletakkan dengan betul di atas plat panas. Pastikan plat panas dan jag adalah bersih. Anda disyorkan menjerang lebih daripada tiga cawan kopi untuk memastikan suhu kopi yang mencukupi. Kami menasihatkan anda agar menggunakan cawan yang tipis, kerana ia kurang menyerap haba daripada kopi berbanding dengan cawan tebal.
	Jangan gunakan susu sejuk terus dari peti ais.
Kopi di dalam jag adalah kurang daripada yang dijangkakan.	Pastikan anda meletakkan jag dengan betul di atas plat panas. Jika jagnya tidak diletakkan dengan betul di atas plat panas, penghenti titisan menghindarkan kopi daripada melimpah keluar dari turas.
Turas melimpah sewaktu peranti menjerang kopi.	Pastikan yang anda meletakkan pemegang turas ke dalam perkakas dengan betul (lihat gambar 3 dalam bab ). Jika pemegang turas tidak berada dalam kedudukan yang betul, penghenti titisan tidak akan berfungsi dan mungkin menyebabkan pemegang turas untuk melimpah. Jika anda mengeluarkan jag daripada perkakas selama lebih 20 saat sewaktu penjerangan, pemegang turas akan mula melimpah.



Tanggalkan kerak pembancuh kopi anda apabila anda terlihat stim yang berlebihan atau masa membru meningkat. Anda dinasihatkan agar menanggalkan kerak setiap dua bulan. Gunakan cuka putih sahaja untuk menanggalkan kerak, kerana produk lain mungkin merosakkan pembancuh kopi anda.



Sentiasa cuci perkakas dengan air bersih sebelum mula gunakan.

TIẾNG VIỆT

Giới thiệu

Chúc mừng bạn đã mua được sản phẩm Philips mới và chào mừng bạn đến với Philips! Để có được lợi ích đầy đủ từ sự hỗ trợ do Philips cung cấp, hãy đăng ký sản phẩm tại www.philips.com/welcome.

Quan trọng

Hãy đọc kỹ thông tin quan trọng này trước khi bạn sử dụng thiết bị và hãy cất giữ nó để tiện tham khảo sau này.

- Nguy hiểm**
- Không ngâm thiết bị trong nước hoặc bất kỳ chất lỏng nào khác.
- Cảnh báo**
- Kiểm tra xem điện áp ghi trên thiết bị có tương ứng với điện áp nguồn nơi sử dụng trước khi nối thiết bị với nguồn điện.
 - Nối thiết bị vào ổ cắm điện có dây tiếp đất.
 - Không sử dụng thiết bị nếu phích cắm, dây điện nguồn hay chính thiết bị bị hư hỏng.
 - Nếu dây điện nguồn bị hư hỏng, bạn nên thay dây điện tại trung tâm bảo hành của Philips, trung tâm bảo hành do Philips ủy quyền hoặc những nơi có khả năng và trình độ tương đương để tránh gây nguy hiểm.
 - Thiết bị này không dành cho người dùng (bao gồm cả trẻ em) có sức khỏe kém, khả năng giác quan hoặc thần kinh suy giảm, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức, trừ khi họ được giám sát hoặc hướng dẫn sử dụng thiết bị bởi người có trách nhiệm đảm bảo an toàn cho họ.
 - Trẻ em phải được giám sát để đảm bảo rằng chúng không chơi đùa với thiết bị này.
 - Đặt thiết bị và dây điện ngoài tầm với của trẻ em.
 - Không để dây điện nguồn treo trên cạnh bàn hoặc nơi chuẩn bị đồ ăn có đặt thiết bị trên đó.
 - Chỉ sử dụng thiết bị này đúng mục đích để tránh nguy hiểm hoặc tổn hại có thể xảy ra.

- Chú ý**
- Không để thiết bị trên bề mặt nóng và không để dây điện tiếp xúc với các bề mặt nóng.
 - Tháo phích cắm trước khi lau chùi thiết bị và khi có vấn đề xảy ra trong khi pha chế.
 - Trong khi pha và cho đến khi bạn tắt thiết bị, bộ phận giữ bộ lọc, phần dưới của thiết bị, đế a hâm và ly được đổ đầy cà phê rất nóng.
 - Không được để ly trên bếp lò hoặc trong lò vi sóng để hâm nóng lại cà phê.
 - Luôn mang thiết bị đến trung tâm dịch vụ do Philips ủy quyền để kiểm tra hoặc sửa chữa. Không tự tìm cách sửa chữa thiết bị, nếu không chế độ bảo hành sẽ mất hiệu lực.
 - Thiết bị này được thiết kế để sử dụng trong gia đình và những nơi tương tự như nhà ở trang trại, loại hình nhà trọ qua đêm có phục vụ ăn sáng, khu vực bếp cho nhân viên trong cửa hàng, văn phòng và các môi trường làm việc khác và sử dụng bởi khách hàng trong khách sạn, nhà nghỉ và các môi trường cư trú khác.

Điện từ trường (EMF)

Thiết bị Philips này tuân thủ tất cả các tiêu chuẩn và quy định hiện hành liên quan đến mức phơi nhiễm điện từ trường.

Đặt mua phụ kiện

Để mua phụ kiện hoặc phụ tùng của bạn, hãy truy cập www.shop.philips.com/service hoặc liên hệ đại lý Philips tại địa phương bạn. Bạn cũng có thể liên hệ Trung tâm Chăm sóc Khách hàng của Philips tại quốc gia bạn (xem tờ rơi về chế độ bảo hành trên toàn thế giới để biết thông tin liên hệ).

Tái chế

- Không vứt bỏ thiết bị cùng với chất thải gia đình thông thường khi ngừng sử dụng thiết bị. Hãy đem thiết bị đến điểm thu gom chính thức để tái chế. Làm như vậy, bạn sẽ giúp bảo vệ môi trường.
- Tuân thủ theo quy định của quốc gia bạn về việc thu gom riêng các sản phẩm điện và điện tử. Vứt bỏ đúng cách sẽ giúp phòng tránh các hậu quả xấu cho môi trường và sức khỏe con người.

Bảo hành và hỗ trợ

Nếu bạn cần dịch vụ hay hỗ trợ, vui lòng truy cập www.philips.com/support hoặc đọc tờ bảo hành toàn cầu riêng.

Cách khắc phục sự cố

Chương này tóm tắt các sự cố thường gặp nhất với thiết bị. Nếu bạn không thể giải quyết được sự cố sau khi tham khảo thông tin dưới đây, vui lòng truy cập www.philips.com/support để xem danh sách các câu hỏi thường gặp hoặc liên hệ với Trung tâm Chăm sóc Khách hàng tại quốc gia bạn.

Sự cố	Giải pháp
Thiết bị không hoạt động.	Cắm điện và bật máy.
	Bảo đảm điện áp ghi trên máy phù hợp với điện áp nguồn tại nơi sử dụng thiết bị. Đổ nước vào ngăn chứa nước.
Nước rò rỉ ra khỏi máy.	Không đổ nước vào ngăn chứa quá mức MAX (Tối đa).
Mất thời gian lâu để pha cà phê.	Tẩy sạch cặn bám trong thiết bị.
Máy gây ra nhiều tiếng ồn và hơi nước trong khi pha.	Bảo đảm rằng máy không bị cặn làm tắc. Nếu cần, hãy tẩy sạch cặn bám trong thiết bị.
Bã cà phê nằm ở đáy ly chứa cà phê.	Không cho quá nhiều cà phê xay vào bộ lọc.
	Bảo đảm rằng bạn đặt ly chứa cà phê vào đĩa hâm có vòi hướng vào trong máy (tức là không chĩa ra phía bên cạnh).
	Sử dụng giấy lọc có kích cỡ phù hợp (loại 1x2). Các kích cỡ giấy lọc 102 và số 2 sẽ không vừa khít với thiết bị.
	Bảo đảm rằng giấy lọc không bị rách.
Cà phê quá loãng.	Sử dụng đúng tỷ lệ cà phê và nước.
	Bảo đảm rằng giấy lọc không méo mó.

Sử dụng giấy lọc có kích cỡ phù hợp (loại 1x2). Các kích cỡ giấy lọc 102 và số 2 sẽ không vừa khít với thiết bị.

Sự cố	Giải pháp
	Bảo đảm rằng không có nước trong ly chứa cà phê trước khi bắt đầu pha cà phê.
Cà phê không có vị ngon.	Không để ly chứa cà phê có chứa cà phê trên đĩa hâm quá lâu, đặc biệt không được để lâu nếu nó chỉ chứa một lượng nhỏ cà phê.
Cà phê không đủ nóng.	Đảm bảo đặt ly đúng trên đĩa hâm.
	Đảm bảo rằng đĩa hâm và ly chứa cà phê đã sạch.
	Chúng tôi khuyên bạn nên pha nhiều hơn ba chén cà phê để bảo đảm rằng cà phê có đủ độ nóng.
	Chúng tôi khuyên bạn nên sử dụng những chén mỏng, vì chúng hấp thụ ít nhiệt hơn từ cà phê so với chén dày.
	Không sử dụng sữa lạnh vừa mới lấy ra từ tủ lạnh.
Có ít cà phê trong ly đựng cà phê hơn dự kiến.	Đảm bảo đặt ly đúng trên đĩa hâm. Nếu ly không được đặt đúng trên đĩa hâm, hệ thống ngắt rỉ nước sẽ ngăn không cho cà phê chảy vào ly.
Bộ lọc bị tràn trong khi máy đang pha cà phê.	Hãy kiểm tra xem bạn đã đặt bộ phận giữ bộ lọc vào máy đúng cách chưa (xem hình 3 trong chương 3). Nếu bộ phận giữ bộ lọc không được đặt ở đúng vị trí, chức năng ngắt rỉ nước sẽ không hoạt động, khiến cho bộ phận giữ bộ lọc bị tràn.
	Trong lúc máy đang pha, nếu bạn lấy ly chứa cà phê ra khỏi máy quá 20 giây, thì bộ phận giữ bộ lọc sẽ bắt đầu tràn.



Tẩy sạch cặn bám ở máy pha cà phê khi bạn nhận thấy có quá nhiều hơi nước hoặc thời gian pha cà phê tăng lên. Bạn nên tẩy sạch cặn bám sau mỗi hai tháng. Chỉ nên sử dụng giấm trắng để tẩy sạch cặn bám, vì các sản phẩm khác có thể gây hại cho máy pha cà phê.



Luôn dùng nước sạch để phun rửa thiết bị trước khi sử dụng lần đầu.

繁體中文

簡介

恭喜您購買本產品並歡迎加入飛利浦！請於 www.philips.com/welcome 註冊您的產品，以善用飛利浦提供的支援。

重要事項

使用本產品前，請先仔細閱讀此重要資訊，並保留說明以供日後參考。

- 危險**
- 切勿讓產品浸入水或其他液體中。
- 警示**
- 在您連接電源之前，請檢查本地的電源電壓是否與產品所標示的電壓相符。
 - 將產品連接到有接地的電源插座。
 - 當插頭、電線或產品本身受損時，請勿使用產品。
 - 如果電線損壞，則必須交由飛利浦、飛利浦授權之服務中心，或是具備相同資格的技師更換，以免發生危險。
 - 本產品不適合供下列人士 (包括兒童) 使用：身體官能或心智能力退化者，或是經驗與使用知識缺乏者。他們需要有負責其安全的人員在旁監督，或指示產品的使用方法，方可使用。
 - 請勿讓孩童使用本產品或將本產品當成玩具。
 - 請勿讓孩童接觸產品與電線。
 - 請勿讓電源線懸掛在產品放置的餐桌或流理台邊緣。
 - 本產品僅限用於相關用途，以免造成意外風險或受傷。

- 警告**
- 請勿將本產品置於高溫的表面，並請確定電源線不會與高溫表面接觸。
 - 清洗前先將產品的插頭拔掉，或沖咖啡期間如有問題，也請將插頭拔掉。

- 在沖煮過程中且直到您關閉產品電源為止，濾網座、產品下半部、加熱盤和裝滿咖啡的咖啡壺都會很燙。
- 請勿將咖啡壺放在爐子上或微波爐中加熱咖啡。
- 務必將產品交由飛利浦授權之服務中心檢查或修理。請勿嘗試自己打開產品或動手修理。
- 本產品可供居家與類似用途使用，例如：農舍、供應早餐與床位的住宿空間；店家、辦公室和其他工作場所的員工廚房區域；以及飯店、汽車旅館與其他居住場所的房間。

電磁波 (EMF)

本飛利浦產品符合所有電磁波暴露的相關適用標準和法規。

訂購配件

若要購買配件或備用零件，請造訪 www.shop.philips.com/service，或洽詢您的飛利浦經銷商。您也可以聯絡您所在國家/地區的飛利浦客戶服務中心 (聯絡詳細資料請參閱全球保證書)。

回收

- 本產品使用壽命結束時請勿與一般家庭廢棄物一併丟棄。請將該產品放置於政府指定的回收站，此舉能為環保盡一份心力。
- 請按照您所在國家/地區的規定，分類與回收電子電器產品。正確處理廢棄物有助避免對環境和人類健康的負面影響。

保固與支援

如果您需要服務或支援，請造訪：www.philips.com/support，或另行參閱全球保證書。

疑難排解

本單元概述您使用本產品時最常遇到的問題。如果您無法利用以下資訊解決您遇到的問題，請造訪 www.philips.com/support，上面列有常見問題清單，或聯絡您所在國家/地區的客戶服務中心。

問題	解決方法
本產品無法運作。	接上電源並開啟產品。
	請確認本產品的電壓與當地電壓相符。
	將水箱注滿水。
水從產品漏出。	切勿注入超過「MAX」的水位指示。
產品沖煮咖啡的時間過長。	為產品除垢。
產品在沖煮期間製造過多噪音及蒸氣。	確認產品未被水垢阻塞。如有需要，請為產品除垢。
研磨咖啡是否跑進咖啡壺中。	請勿在濾杯中放入過多咖啡粉。
	確實將咖啡壺放在加熱盤上，壺嘴面向產品 (而非面向側邊)。
	使用正確尺寸的濾紙 (1x2 型)。濾紙尺寸 102 和 2 號不適用。
	確認濾紙沒有破損。
咖啡太淡。	咖啡與水的比例要適當。
	確認濾紙沒有向內翻摺。
	使用正確尺寸的濾紙 (1x2 型)。濾紙尺寸 102 和 2 號不適用。
	在您開始煮咖啡前，請確認咖啡壺中沒有水。
咖啡不好喝。	勿將咖啡壺放置在加熱盤上過久，尤其只有少量的咖啡時更勿放置過久。
咖啡不夠燙。	請確認咖啡壺妥善置於加熱盤上。
	請確認加熱盤和咖啡壺均已清洗乾淨。
	我們建議您至少沖煮三杯咖啡，以確保咖啡夠熱。
	建議您使用較薄的杯子，因為與厚杯子相較，此種杯子從咖啡中吸收的熱量較少。
	請勿使用剛從冰箱取出的冰牛奶。
咖啡壺中的咖啡比預期的少。	確定您有將咖啡壺放到加熱盤的適當位置。如果沒有將咖啡壺放到加熱盤的適當位置，防漏功能會讓咖啡無法從濾紙中流出。

問題	解決方法
產品沖煮咖啡時，咖啡自濾網溢出。	檢查濾網座是否正確裝入產品 (查看單元  圖片 3)。如果濾網座放置有誤，防漏功能將無法作用，進而導致濾網座有滿溢之虞。
	沖煮時如自產品移開咖啡壺超過 20 秒，咖啡即會溢出濾網座。

CALC

如發現蒸氣過多或烹煮時間增長，請為咖啡機除垢。建議每兩個月除垢一次。請僅使用白醋除垢，因為其他產品可能會對咖啡機造成損害。



初次使用本產品前請務必以清水徹底沖洗。

简体中文

简介

感谢您的惠顾，欢迎光临飞利浦！为了您能充分享受飞利浦提供的支持，请在 www.philips.com/welcome 上注册您的产品。

注意事项

使用产品之前，请仔细阅读本重要信息，并妥善保管以供日后参考。

危险

- 切勿将本产品浸入水中或任何其它液体中。

警告

- 在将产品连接电源之前，请先检查产品所标电压与当地的供电电压是否相符。
- 产品使用带接地线的插座。
- 如果插头、电源线或产品本身受损，请勿使用本产品。
- 如果电源线损坏，为了避免危险，必须由飞利浦、飞利浦特约维修中心或有同等维修资格的专业人员进行更换。
- 本产品不打算由肢体不健全、感觉或精神有障碍或缺乏相关经验和知识的人（包括儿童）使用，除非有负责他们安全的人对他们使用本产品进行监督或指导。
- 请照看好儿童，本产品不能用于玩耍。
- 将产品及其线缆放在儿童接触不到的地方。
- 不要将电源线悬挂在放置产品的桌子或工作台的边缘上。
- 只能将本产品用于预期用途，以避免潜在的危險或伤害。

警告

- 切勿将本产品放在高温表面上，不要让电源线与高温表面接触。
- 在清洁前或在煮咖啡期间出现问题时，拔下产品的电源插头。
- 冲煮过程中，且直到您关闭本产品，过滤网架、产品下部、加热盘和装满咖啡的玻璃壶都很烫。
- 切勿将玻璃壶放在炉子上或放在微波炉中重新加热咖啡。
- 产品只能送到由飞利浦授权的维修中心检修。不要打开产品或尝试自己修理产品。
- 本产品可用于家用及类似用途，如农庄、提供住宿和早餐类型的场所、商店、办公场所及其他工作环境中的员工厨房以及供旅店、汽车旅馆及其他住宿型环境中的客人使用。

电磁场 (EMF)

本飞利浦产品符合所有有关暴露于电磁场的适用标准和法规。

订购附件

要购买附件和备件，请访问 www.shop.philips.com/service 或 请联系飞利浦经销商。您也可以联系您所在国家/地区的飞利浦客户服务中心（联系详情，请参阅全球保修卡）。

回收

- 弃置产品时，请不要将其与一般生活垃圾堆放在一起；应将其交给官方指定的回收点。这样做有利于环保。
- 请遵守您所在国家/地区的电器和电子产品专门回收规定。正确处置废弃产品有助于避免对环境和人类健康造成不良后果。

保修和支持

如果您需要服务或帮助，请访问 www.philips.com/support 或阅读单独的全球保修卡。

故障种类和处理方法

本章归纳了使用本产品时最常见的一些问题。如果您无法根据以下信息解决问题，请访问 www.philips.com/support 查阅常见问题列表，或联系您所在国家/地区的客户服务中心。

问题	解决方法
产品不能工作。	插电并打开产品。
	确保产品上标示的电压与当地的电源电压相符。
	将水注入水箱。
产品漏水。	切勿让水位超过最大 (MAX) 水位。
产品煮咖啡的时间过长。	为产品除垢。
产品在煮咖啡过程中产生很大的噪音和蒸汽。	确保产品不被水垢堵塞，如有必要，请去除产品内的水垢。
玻璃壶内残留咖啡粉。	不要将太多咖啡粉放到过滤网中。
	确保在将玻璃壶放到加热盘上时壶口朝向产品（即不要斜向一边）。
	使用正确规格的过滤纸（1x2 型）。滤纸大小 102 和 2 号不适合。
	确保过滤纸未破裂。
咖啡太稀。	使咖啡与水的比例恰当。
	确保过滤纸未折叠。
	使用正确规格的过滤纸（1x2 型）。滤纸大小 102 和 2 号不适合。
	在开始冲煮咖啡之前，确保玻璃壶里没有水。
咖啡口感不好。	切勿长时间将装有咖啡的玻璃壶放置在加热盘上，尤其是装有少量咖啡时。
咖啡不够热。	确保将玻璃壶正确放置在加热盘上。
	确保加热盘和玻璃壶洁净。
	建议您冲煮 3 杯以上的咖啡以确保咖啡温度适中。
	建议您使用壁薄的杯子，因为与壁厚的杯子相比，它们可从咖啡吸收更少的热量。
	切勿使用直接从冰箱里取出的冻牛奶。

问题	解决方法
----	------

玻璃壶中的咖啡比预期的少。	确保将玻璃壶正确地放置在加热盘上。如果未将玻璃壶正确地放在加热盘上，防滴漏功能将阻止咖啡流入玻璃壶。
当产品冲煮咖啡时，滤网将出现溢出现象。	请检查是否已正确将滤网固定架放到产品上（请参阅  一章中的图 3）。如果滤网固定架位置不正确，则防滴漏功能不会工作，这可能会导致滤网固定架溢出。 如果您在冲煮过程中将咖啡壶从产品上移开 20 秒以上，滤网固定架会开始溢出。



当您发现蒸汽过多或冲煮时间增加时，请为咖啡机除垢。建议每两个月除垢一次。仅使用白醋除垢，因为其他产品可能会对咖啡机造成损坏。



首次使用前，请务必用清水冲洗该产品。

PHILIPS

产品：飞利浦滴漏式咖啡机
型号：HD7431
额定电压：220V~
额定频率：50Hz
额定输入功率：640 W
生产日期：请见产品本体
产地：中国广东佛山

飞利浦（中国）投资有限公司
上海市天目西路218号1602-1605
全国顾客服务热线：4008 800 008

本产品根据国标 GB4706.1-2005
GB4706.19-2008制造

PHILIPS

产品：飞利浦滴漏式咖啡机
型号：HD7434
额定电压：220V~
额定频率：50Hz
额定输入功率：640 W
生产日期：请见产品本体
产地：中国广东佛山

飞利浦（中国）投资有限公司
上海市天目西路218号1602-1605
全国顾客服务热线：4008 800 008

本产品根据国标 GB4706.1-2005
GB4706.19-2008制造

保留备用
发行日期：06/06/2017

产品中有害物质的名称及含量						
部件	有害物质					
	铅（Pb）	汞（Hg）	镉（Cd）	六价铬（Cr（VI））	多溴联苯（PBB）	多溴二苯醚（PBDE）
电源线组件	×	○	○	○	○	○
备注：本表格依据SJ/T11364的规定编制。 ○：表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均在GB/T26572规定的限量要求以下。 ×：表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出GB/T26572规定的限量要求。						

咖啡机HD743X食品接触材料信息				
请根据说明书要求正常使用本产品。 本产品食品接触用材料及部件符合GB 4806.1-2016以及相应食品安全国家标准要求，具体信息如下：				
食品接触用材料		用途	执行标准	备注
玻璃		玻璃杯	GB 4806.5-2016	使用温度不得高于150℃
塑料	聚丙烯(PP)	水箱盖、水箱内盖、量勺、挽手、永久滤网、漏斗挽手、漏斗、杯盖、杯手把、出水嘴组件、出水管、水箱、单向阀、阀珠、支撑架、PP水尺	GB 4806.6-2016	使用温度不得高于100℃
	二氧环戊烷的聚合物(POM)	落水阀	GB 4806.6-2016	使用温度不得高于100℃
	对苯二甲酸、环己二甲醇、乙二醇聚合物(Tritan TX2001)	水尺	GB 4806.6-2016	使用温度不得高于100℃
金属	不锈钢06Cr19Ni10	螺丝、落水阀弹簧	GB 4806.9-2016	
	不锈钢12Cr18Ni9	落水阀弹簧	GB 4806.9-2016	
	铝合金6063	发热管	GB 4806.9-2016	不能直接接触强酸性食品
橡胶	硅胶	进出水管、连接软管、密封圈	GB 4806.11-2016	产品不含有天然乳胶
备注 注1：产品不宜作为容器长期存储食品。 注2：本系列产品包含以上食品接触材料，部分机型可能不含个别材料，以实际产品为准！				

مشکل	راه حل
------	--------

دستگاه کار نمی کند.	دوشاخه دستگاه را به پریزبزنید و دستگاه را روشن کنید.
مطمئن شوید که ولتاژ مشخص شده روی پلاک دستگاه با ولتاژ برق محل مطابقت داشته باشد.	

مخزن را با آب پر کنید.	
آب از دستگاه نشت می کند.	مخزن آب را فراتر از علامت MAX پر نکنید.

دستگاه دم کردن قهوه را در مدت طولانی انجام می دهد.	دستگاه را جرم گیری کنید.
--	--------------------------

دستگاه به هنگام دم کردن سروصدای و بخار زیاد تولید می کند.	مطمئن شوید که دستگاه توسط جرم مسدود نشده است. در صورت نیاز دستگاه را جرم گیری کنید.
---	---

قهوه آسیاب شده در پارچ وجود دارد.	بیش از حدر قهوه آسیاب شده در فیلتر بیشتر نریزید.
-----------------------------------	--

مطمئن شوید که هنگام قرار دادن پارچ بر روی صفحه داغ لوله پارچ به طرف دستگاه باشد (به سمت کناره های دستگاه قرار نگرفته باشد).	
---	--

از فیلتر کاغذی با اندازه صحیح استفاده کنید (نوع ۱x۲). فیلترهای سایز ۱۰۲ و شماره ۲ در دستگاه جا نمی شوند.	
--	--

مطمئن شوید که فیلتر کاغذی پاره نشده باشد.	
---	--

قهوه بیش از حد رقیق است.	از نسبت صحیح قهوه به آب استفاده کنید.
--------------------------	---------------------------------------

مطمئن شوید که فیلتر کاغذی مچاله نشده باشد.	
--	--

از فیلتر کاغذی اندازه صحیح استفاده کنید (نوع ۱x۲). فیلترهای سایز ۱۰۲ و شماره ۲ در دستگاه جا نمی شوند.	
---	--

مطمئن شوید که قبل از شروع به دم کردن قهوه، در پارچ آب وجود نداشته باشد.	
---	--

قهوه طعم خوبی نمی دهد.	پارچ قهوه را برای مدت طولانی روی صفحه داغ نگذارید، خصوصاً اگر مقدار قهوه در پارچ کم باشد.
------------------------	---

قهوه به مقدار کافی داغ نیست.	مطمئن شوید که پارچ را به طرز صحیح روی صفحه داغ قرار داده شده است.
------------------------------	---

مطمئن شوید که صفحه اتو و پارچ تمیز می باشند.	
--	--

توصیه می کنیم که بیش از سه فنجان قهوه دم کنید تا مطمئن شوید که قهوه دارای درجه حرارت مناسب است.	
---	--

توصیه می کنیم از فنجانهای نازک استفاده کنید چون این فنجانها گرمای کمتری را نسبت به فنجانهای ضخیم جذب می کنند.	
---	--

از شیر سرد که تازه از یخچال بیرون آورده شده است استفاده نکنید.	
--	--

مقدار قهوه در پارچ کمتر از میزان مورد انتظار است.	مطمئن شوید که پارچ را به طرز صحیح روی صفحه داغ قرار داده اید. اگر پارچ را بطور صحیح روی صفحه داغ قرار داده نشده است، متوقف کننده ریزش از جریان یافتن قهوه به درون پارچ جلوگیری بعمل خواهد آورد.
---	---

فیلتر در حالیکه قهوه در حال دم کشیدن است سرریز می کند.	بررسی کنید که نگهدارنده فیلتر در دستگاه به طرز صحیح قرار گرفته باشد (به تصویر ۳ در بخش  مراجعه کنید. اگر نگهدارنده فیلتر در وضعیت صحیح قرار نداشته باشد، متوقف کننده چکه کار نخواهد کرد و باعث می شود نگهدارنده فیلتر سرریز کند.
--	---

اگر پارچ را از دستگاه به مدت ۳۰ ثانیه بیشتر از دستگاه که در حال کار است بردارید، نگهدارنده فیلتر شروع به سرریز شدن می کند.	
--	--



اگر بخار زیادی تولید می شود یا اگر مدت زمان جوش آمدن زیاد شده است، قهوه ساز را جرم گیری کنید. توصیه می شود هر دو ماه یک بار آن را جرم گیری کنید. برای جرم گیری فقط از سرکه سفید استفاده کنید زیرا سایر محصولات ممکن است به قهوه ساز آسیب برسانند.



همیشه قبل از استفاده از دستگاه برای اولین بار، آن را با آب بشویید.

فارسی

مقدمه

بخاطر این خرید به شما تبریک می گوئیم و به Philips خوشی آمدید! برای استفاده کامل از پشتیبانی ارائه شده از جانب Philips دستگاه خود را در نشانی **www.philips.com/welcome** ثبت کنید.

مهم

این اطلاعات مهم را قبل از استفاده از دستگاه با دقت بخوانید و آنها را برای مراجعه آینده نگهداری کنید.

خطر

- هرگز دستگاه را در آب یا مایع دیگری فرو نبرید.

- هشدار**
- قبل از اتصال دستگاه به برق دقت کنید که ولتاژ مشخص شده روی دستگاه با برق محل هماهنگی داشته باشد.
- دستگاه را به یک پریز متصل به زمین وصل کنید.
- در صورتی که سیم، دو شاخه و یا خود دستگاه آسیب دیده باشد از دستگاه استفاده نکنید.
- اگر سیم برق صدمه دیده باشد، برای اجتناب از بروز خطر می بایست توسط مرکز خدمات مجاز شرکت Philips یا افراد واجد شرایط دیگر تعویض گردد.
- این دستگاه برای استفاده توسط اشخاصی که دارای مشکلات بدنی، حسی یا ذهنی (کودکان را هم شامل می شود) یا افرادی فاقد تجربه، دانش کافی می باشند طراحی نشده است، مگر این افراد تحت نظارت فردی مسئول قرار داشته یا استفاده از دستگاه را از این افراد فرا گیرند.
- اطمینان حاصل کنید که کودکان با دستگاه بازی نکنند.
- دستگاه و سیم برق آن را از دسترس کودکان دور نگاه دارید.
- نگذارید که سیم برق دستگاه در جاییکه دستگاه قرار داده شده است از لبه میز یا پیشخوان آویزان باشد.
- برای جلوگیری از بروز خطر یا جراحات، از این دستگاه فقط برای هدف مورد نظر استفاده کنید.**

- احتیاط**
- دستگاه را روی سطح داغ قرار ندهید و از تماس سیم برق دستگاه با سطوح داغ جلوگیری کنید.
- دو شاخه دستگاه را قبل از تمیز کردن و در صورتیکه اشکالی در حین دم کردن بروز کرد، از برق خارج کنید.
- هنگام دم کردن و تا زمانی که دستگاه را خاموش کنید، نگهدارنده فیلتر، بخش پایین دستگاه، صفحه داغ و پارچ پر شده از قهوه داغ می باشند.
- پارچ را روی اجاق یا درون مایکروفر برای گرم کردن مجدد قرار ندهید.
- همیشه دستگاه را برای بازدید یا تعمیر نزد مرکز خدمات مجاز Philips ببرید. دستگاه را باز نکنید یا سعی نکنید شخصا دستگاه را تعمیر کنید.
- این دستگاه مخصوص استفاده خانگی و کاربردهای مشابه مانند خانه های کشاورزی، محیطهای بد اند برک فاست، آشپزخانه کارکنان در فروشگاهها، دفاتر یا سایر محیطهای کاری و مشتریان هتلها، متلها و سایر محیطهای مسکونی طراحی شده است.

میدان های الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه Philips با کلیه استانداردها و مقررات مربوط به تشعشعات میدانهای الکترومغناطیسی مطابقت دارد.

سفارش دادن لوازم

برای خرید لوازم جانبی یا قطعات یدکی از سایت اینترنتی **www.shop.philips.com/service** بازدید کرده یا به فروشگاه Philips مراجعه کنید. همچنین می توانید با مرکز مراقبت از مشتری Philips در کشور خود تماس بگیرید (به برگه ضمانت جهانی خود برای یافتن اطلاعات تماس مراجعه کنید).

بازیابی

- پس از پایان عمر دستگاه، آن را همراه زیاله های دیگر دور نریزید بلکه به منظور انجام عملیات بازیافت، در محل های مشخص شده قرار دهید. با انجام این کار شما به حفظ محیط زیست کمک می کنید.
- قوانین کشور خود را در خصوص جمع آوری جداگانه محصولات الکترونیکی و الکتریکی دنبال کنید.** دفع صحیح از پیاامدهای منفی برای سلامت انسان و محیط زیست جلوگیری می کند.

ضمانت و پشتیبانی

اگر به اطلاعات یا پشتیبانی نیاز دارید، لطفا از **www.philips.com/support** بازدید کرده یا برگه ضمانت جهانی را مطالعه کنید.

عیب یابی

این فصل مشکلات معمول که هنگام استفاده از دستگاه با آن مواجه می شوید را بطور خلاصه تشریح می کند. اگر نتوانستید با اطلاعات زیر مشکل را حل کنید برای مشاهده لیست سوالات معمول به نشانی **www.philips.com/support** مراجعه کنید یا با مرکز مراقبت از مشتری در کشور خود تماس بگیرید.

المشكلةالحل

الجهاز لا يعمل.	وصل الجهاز بالكهرباء وقم بتشغيله.
تأكد من مواءمة مستوى الفولتية المشار إليها على الجهاز مع فولتية مغذيات الكهرباء المحلية.	
املأ الخزان بالماء.	
يتسرب الماء من الجهاز.	لا تقم بتعبئة خزان الماء إلى ما بعد مستوى الحد الأقصى (MAX).
يستغرق الجهاز مدة طويلة في تحضير القهوة.	قم بإزالة الترسبات من الجهاز.
ينتج عن الجهاز الكثير من الضجيج والبخر خلال عملية التحضير.	تأكد من عدم انسداد الجهاز بالكلس. قم بإزالة الترسبات من الجهاز إن لزم الأمر.
توجد بقايا للقهوة المطحونة في إبريق.	لا تضع كمية أكثر من اللزوم من القهوة المطحونة في الفلتر.
تأكد من وضع الإبريق على صفيحة التسخين بحيث تكون فتحة الصب مواجهة للجهاز(لا تُشير إلى الجوانب على سبيل المثال).	
استخدم فلترورقي من الحجم المناسب (نوع ٢x١). أحجام الفلتر ١٠٢ ورقم ٢ غير مناسبة.	
تأكد من عدم تمزق الفلتر الورقي.	
القهوة ضعيفة جدًا.	استخدم النسبة الصحيحة للقهوة إلى الماء.
تأكد من عدم طي الفلتر الورقي.	
استخدم فلترورقي من الحجم المناسب (نوع ٢x١). أحجام الفلتر ١٠٢ ورقم ٢ غير مناسبة.	
تأكد من عدم وجود أي ماء في الإبريق قبل البدء في تحضير القهوة.	

القهوة ليست ذات مذاق جيد.	لا تترك الإبريق ممتلئًا بالقهوة على صفيحة التسخين لمدة طويلة، خاصة إذا كانت تحتوي على كمية ضئيلة من القهوة.
القهوة ليست ساخنة بالقدر الكافي.	تأكد من وضع الإبريق بالشكل الملائم على صفيحة التسخين.

تأكد من نظافة صفيحة التسخين والإبريق.	
يوصى بتحضير أكثر من ثلاث أكواب من القهوة لضمان أن القهوة قد حصلت على درجة الحرارة المطلوبة.	

يوصى باستخدام أكواب غير سميكة، حيث أنها تمتص قدر أقل من الحرارة مما تمتصه الأكواب السميكة.	
لا تستخدم اللين البارد بعد خروجه من التلاجة مباشرة.	

توجد قهوة بالإبريق أقل من المطلوب.	تأكد من وضع الإبريق بالشكل الملائم على صفيحة التسخين. إذا لم تضع الإبريق بالشكل الملائم على صفيحة التسخين، يساعد مانع التقطر على منع تدفق القهوة خارج الفلتر.
------------------------------------	---

يتدفق السائل من الفلتر أثناء قيام الجهاز بإعداد القهوة.	تحقق من وضع حامل الفلتر في الجهاز بصورة سليمة (انظر الصورة ٣ في الفصل ٣). إذا لم يكن حامل الفلتر في موضعه الصحيح، لن يعمل مانع التقطير مما يؤدي إلى تدفق السائل من حامل الفلتر.
---	---

إذا قمت بإزالة الإبريق من الجهاز لمدة تزيد عن ٢٠ ثانية أثناء تحضير القهوة، يبدأ السائل في التدفق من حامل الفلتر.	
--	--

CALC

أزل ترسبات جهاز تحضير القهوة عندما تلاحظ ترايب البخار أو استغراق تحضير القهوة لوقت أطول. ويُصح بإزالة الترسبات كل شهرين. لا تستخدم إلا الخل الأبيض لإزالة الترسبات حيث إن المنتجات الأخرى قد تُحدث تلفًا بجهاز تحضير القهوة.



احرص دائمًا على غسل الجهاز بماء عذب دافق قبل أول استخدام.

العربية

مقدمة

هنيئًا لك على شراء هذا المنتج ومرحبًا في عالم Philips! للاستفادة الكاملة من الدعم الذي تقدمه Philips، قم بتسجيل منتجك على www.philips.com/welcome.

هام

يُرجى قراءة هذه المعلومات المهمة بعناية قبل استخدام الجهاز والاحتفاظ بها للرجوع إليها في المستقبل.

خطر

- لا تحاول مطلقًا غمر الجهاز في الماء أو أي سائل آخر.

تحذير

- تأكد من أن درجة الفولتية الموضحة على الجهاز تتوافق مع فولتية التيار الكهربائي المحلي قبل توصيل الجهاز.
- وصل الجهاز بمقبس حائطي مؤرّض.
- لا تستخدم الجهاز في حالة وجود تلف بسلك التيار الكهربائي أو القابس أو الجهاز نفسه.
- إذا تلف سلك التيار الكهربائي، فيجب استبداله بمعرفة شركة Philips أو مركز خدمة معتمد لدى شركة Philips أو أشخاص ذوي مؤهلات مناسبة لتجنب المخاطر.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل أشخاص (بما في ذلك الأطفال) يعانون من نقص في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو من تنقصهم الخبرة والمعرفة، ما لم تتوافر لهم المراقبة أو تعليمات استعمال الجهاز عن طريق شخص يكون مسؤولًا عن سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال للتأكد من عدم عبثهم بالجهاز.
- احفظ الجهاز والسلك الكهربائي الخاص به بعيدًا عن متناول الأطفال.
- لا تترك سلك التيار الكهربائي يعلق على حافة المنضدة أو السطح الذي يوضع عليه الجهاز.
- استخدم هذا الجهاز فقط للغرض المقصود منه لتجنب الخطر المحتمل أو الإصابة.

تنبيه

- لا تضع الجهاز على سطح ساخن ولا تترك السلك الكهربائي يلامس الأسطح الساخنة.
- قم بفصل الجهاز عن الكهرباء قبل تنظيفه أو إذا واجهت أي مشاكل خلال عملية تحضير القهوة.
- يظل كل من حامل الفلتر والجزء السفلي من الجهاز ولوح التسخين والإبريق المليء بالقهوة ساخنًا خلال إعداد القهوة إلى أن يتم إيقاف تشغيل الجهاز.
- لا يجب وضع الإبريق على الفرن أو في المايكروويف لإعادة تسخين القهوة.
- احرص دائمًا على فحص الجهاز أو إصلاحه عن طريق أحد مراكز الصيانة المعتمدة من شركة Philips. لا يجب فتح الجهاز أو محاولة إصلاحه بنفسك.
- تم تصميم هذا الجهاز كي يستخدم في المنزل أو التطبيقات المشابهة مثل المزارع وغرف النوم والإفطار ومطابخ العاملين في المتاجر وفي المكاتب وفي أماكن العمل الأخرى بواسطة النزلاء في الفنادق والاستراحات وغيرها من الأماكن السكنية.

المجال الكهرومغناطيسي (EMF)

يتطابق هذا الجهاز من شركة Philips مع جميع المعايير والقوانين السارية فيما يتعلق بالتعرض للمجالات الكهرومغناطيسية.

طلب الملحقات

لشراء الملحقات أو قطع الغيار، يُرجى زيارة الموقع www.shop.philips.com/service أو توجه إلى موزع شركة Philips. يمكن كذلك الاتصال بمركز رعاية المستهلك الخاص بشركة Philips في بلدك (انظر كتيب الضمان العالمي للحصول على تفاصيل الاتصال).

إعادة التدوير

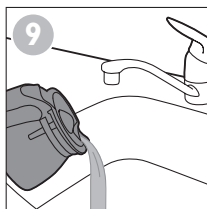
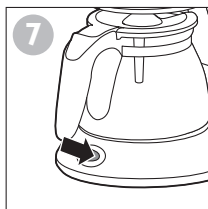
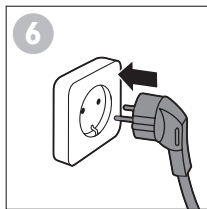
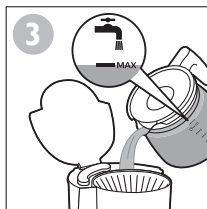
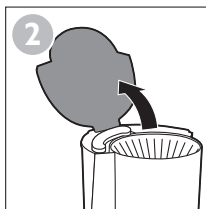
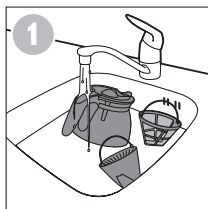
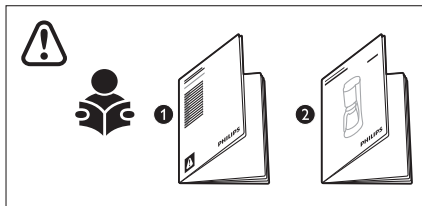
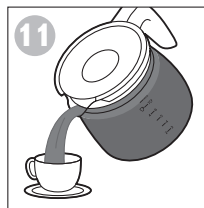
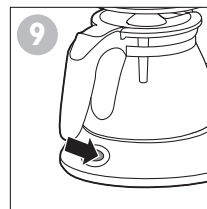
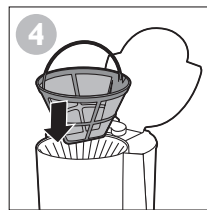
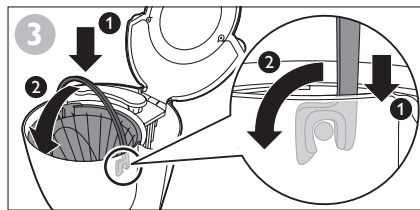
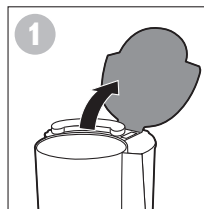
- لا تتخلص من الجهاز مع النفايات المنزلية العادية عند نهاية فترة استخدامه، ولكن قم بتسليمه إلى نقطة تجميع رسمية لإعادة تدويره. فانت تساعد من خلال القيام بهذا الإجراء في الحفاظ على البيئة.
- اتباع القواعد المحلية المعمول بها في بلدك والمعنية بتجميع المنتجات الكهربائية والإلكترونية والبطاريات القابلة لإعادة الشحن والمستعملة بصورة منفصلة. يساعد التخلص الصحيح من المنتجات القديمة في منع حدوث عواقب سلبية على البيئة وصحة الإنسان.

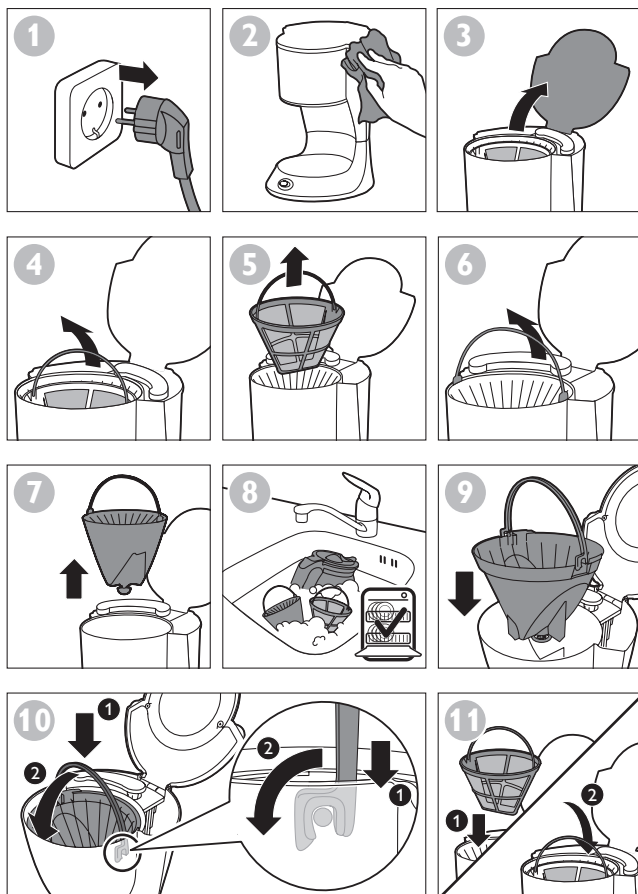
الضمان والدعم

إذا كنت بحاجة إلى صيانة أو دعم، يرجى زيارة www.philips.com/support أو الاطلاع على كتيب الضمان العالمي المنفصل.

استكشاف الأعطال وإصلاحها

يلخص هذا الفصل المشكلات العامة التي يمكن أن تواجهك مع استخدام الجهاز. وإذا لم تتمكن من حل المشكلة باستخدام المعلومات الواردة أدناه، يُرجى زيارة www.philips.com/support للحصول على قائمة بالأسئلة الشائعة أو اتصل بمركز رعاية المستهلك في بلدك.





CALC

